

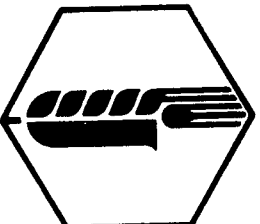
VÝZKUMNÝ A ŠLECHTITELSKÝ ÚSTAV
ŘEPAŘSKÝ, SEMČICE

VÝZKUMNÝ ÚSTAV ROSTLINNÉ VÝROBY
PRAHA - RŮŽYNĚ

VÝZKUMNÝ A ŠLECHTITELSKÝ ÚSTAV
ZELINÁŘSKÝ, OLOMOUC

KLASIFIKÁTOR
КЛАССИФИКАТОР
DESCRIPTOR LIST

genus BETA L.



PRAHA 1991

VÝZKUMNÝ A ŠLECHTITELSKÝ ÚSTAV ŘEPAŘSKÝ SEMĚICE
VÝZKUMNÝ ÚSTAV ROSTLINNÉ VÝROBY PRAHA - RUŽYNĚ
VÝZKUMNÝ A ŠLECHTITELSKÝ ÚSTAV ZELINÁŘSKÝ OLOMOUC

KLASIFIKÁTOR

КЛАССИФИКАТОР

DESCRIPTOR LIST

Genus B E T A L.

ČSFR - Praha, 1991

Autoři - Авторы - Authors

ŠEJKOVÁ, D. - LOUDOVÁ, V. - JIRSAK, A. - HOLUBEC, V. -
MORAVEC, J.

Klasifikátor byl zpracován k evidenci výsledků výzkumu studia genetických zdrojů kulturních rostlin v rámci Československého informačního systému genetických zdrojů EVIGEZ. Je součástí unifikované řady československých klasifikátorů, výběr descriptorů vychází z klasifikátorů IBPGR, buvalého RUIP a UPOV. Obsahuje pouze descriptorů popsaných údaji, neboť rozporní descriptorů byly vydány samostatně (ROGALEWICZ et al., 1989). Součástí klasifikátorů jsou rovněž kódy botanických taxonů. Všeobecné zásady vedení a využití EVIGEZU jsou uvedené v samostatné publikaci (ROGALEWICZ et al., 1986).

Klasifikátor был разработан для учета данных многолетних результатов изучения генетических ресурсов культурных растений в рамках чехословацкой информационной системы генетических ресурсов EVIGEZ. Классификатор продолжает унифицированную серию чехословацких классификаторов. Выбор descriptorов включает только те классификаторы IBPGR, Буваля и UPOV. Содержит только descriptor описательных данных, так как паспортные descriptor были изданы самостоятельно (ROGALEWICZ et al., 1989). Часть классификатора тоже коды ботанических таксонов. Общие принципы использования EVIGEZ опубликованы самостоятельно (ROGALEWICZ et al., 1986).

The descriptor list was elaborated for repeated documentation of cultivated plant genetic resources under the Czechoslovak Germplasm Information System EVIGEZ. It is a part of the unified edition of Czechoslovak descriptor lists. The used descriptors are based on the IBPGR, former COMECON and UPOV descriptor lists. It comprise evaluation data descriptors only, because passport descriptors were published separately (ROGALEWICZ et al., 1989). The descriptor list also comprise botanical taxa codes. General principles of maintaining and using of EVIGEZ are shown in a separate publication (ROGALEWICZ et al., 1986).

Základní literatura - Основная литература - Basic references

- BURENIN, V.I., KORNĚŠČUK, V.A., DALKE, L., SOTA, Z., ŽAKUBEC, J., VASKO, F.: Širokáji unifikovanémuji klasifikátoru SEV i mezinárodníji klasifikátoru SEV rodu Beta L. VNIIR Leningrad, 1982, 42 s.
- IPRR. Descriptors for beets. Rome, 1980, 13 s.
- ROGALEWICZ, V., BAREŠ, I., SENNALOVÁ, J., MARTINKOVÁ, M.: Československý informační systém genových zdrojů EVIGEZ. Uživatelská příručka. Genové zdroje 34. VDRV Praha.
- ROGALEWICZ, V., HOLUBEC, V., LOUČKOVÁ, M.: Rozportní deskriptory Československého informačního systému genetických zdrojů EVIGEZ. Genové zdroje 44. VDRV Praha.
- SCHULTZE-MOTEL, J. (ed): Rudolf Mansfelds Verzeichnis der landwirtschaftlichen und gärtnerischen Kulturpflanzen. Berglin, 1986.
- STENLIK, V.: Vlastní druhy, variet a forem řep rodu Beta L. se zřetelem k novodobé socialistické valkovuřbě. Praha, 1982.
- UPOV. Leaf Beet/Poirée/Mangold (Beta vulgaris L. var. vulgaris L.) 1987, 16 s.
- UPOV. Beetroot/Batterave Rouge/Rote Rübe (Beta vulgaris L. var. esculenta). 1978, 14 s.
- ŽUKOVSKIJ, P.M.: Kulturnyje raščiňija i ich sorodiči. Leningrad, 1971.

Deskriptor		Deskriptor	Deskriptor	
Č. No.	Název	Название	Name	
1	3	<u>Národní evidenční číslo</u> (ústav, skupina plodin, plodina, číslo zdroje)	<u>Национальный номер регистра- ции</u> (институт, группа культур, культура, номер ресурса)	<u>National accession number</u> (institute, crop type, crop, resource number)
		<u>Deskriptory pokusných podmínek</u>	<u>Дескрипторы опытных условий</u>	<u>Environmental factor descriptors</u>
2	5	<u>Počet pokusů</u> (rok x lokality)	<u>Количество опытов</u> (год x местоположение)	<u>Number of trials</u> (year x locality)
3	4	<u>Poslední rok hodnocení</u> (19..)	<u>Последний год изучения</u> (19..)	<u>Year of final evaluation</u> (19..)
4	6	<u>Oblast hodnocení</u> (viz. kody)	<u>Зона изучения оценки</u> (см. коды)	<u>Region of evaluation</u> (see codes)
5	-	<u>Kontrolní odrůda</u> (zkratka 3 písmen)	<u>Стандартный сорт</u> (сокращение из 3 букв)	<u>Standard cultivar</u> (abbreviation of 3 letters)

MORFOLOGICKÉ ZNAKY

МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ ПРИЗНАКИ

MORPHOLOGICAL CHARACTERS

Popis

Stupnice
Шкала
Scale

Описание

Description

1 1 Děložní listy-zbarvení

- 1 - světle zelené
- 3 - zelené
- 5 - růžovozelené
- 7 - červené
- 9 - tmavě červené

Семядоли - окраска

- 1 - светлозеленая
- 3 - зеленая
- 5 - розово-зеленая
- 7 - красная
- 9 - темно-красная

Cotyledones-pigmentation

- 1 - light green
- 3 - green
- 5 - pink green
- 7 - red
- 9 - dark red

2 2 Rostlina - hypokotyl - zbarvení

- 1 - hnědé
- 3 - žlutozelené
- 5 - zelené
- 7 - růžové
- 9 - červené

Растение - подсемядольное колено - окраска

- 1 - коричневая
- 3 - желтовато-зеленая
- 5 - зеленая
- 7 - розовая
- 9 - красная

Plant - hypocotyl - pigmentation

- 1 - brown
- 3 - yellow green
- 5 - green
- 7 - pink
- 9 - red

3 3 Rostlina - listová růžice - tvar

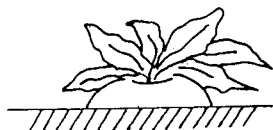
- 1 - rozprostřená
- 3 - poléhavá
- 5 - polovzpřímená
- 7 - vzpřímená

Растение - листовая розетка - форма

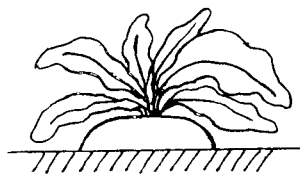
- 1 - стелющаяся
- 3 - равалистая
- 5 - полустоячая
- 7 - прямостоячая

Plant - leaf rosette figure

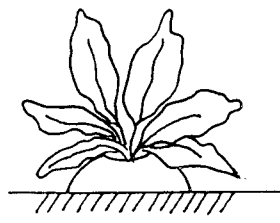
- 1 - prostrate
- 3 - procumbent
- 5 - semi-erect
- 7 - erect



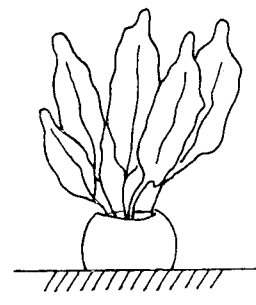
1



3



5



7

4 5 Listová čepel - tvar obrysu

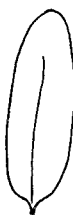
- 1 - podlouhlý
- 2 - eliptický
- 3 - vejčitý
- 4 - trojúhelníkovitý
- 5 - kosníkovitý

Листовая пластинка - форма

- 1 - продолговатая
- 2 - эллиптическая
- 3 - яйцевидная
- 4 - треугольная
- 5 - ромбическая

Blade - shape

- 1 - oblong
- 2 - elliptic
- 3 - ovate
- 4 - triangular
- 5 - trullate



1



2



3

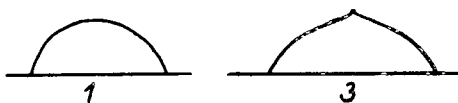


4

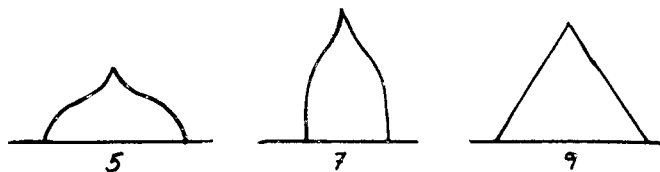


5

- 5 Listová čepel - tvar špičky
 1 - zaokrouhlená
 3 - tupá
 5 - s nasazenou špičkou
 7 - zašpičatělá
 9 - špičatá



- Листовая пластинка - форма острия
 1 - круглая
 3 - тупая
 5 - с острием
 7 - заостренная
 9 - острая

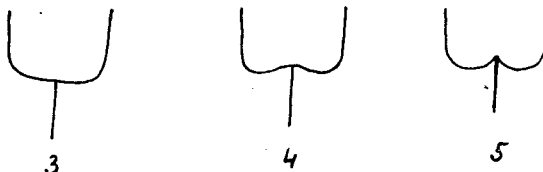


- Blade-shape of apex
 1 - rotundate
 3 - obtuse
 5 - apiculate
 7 - acuminate
 9 - acute

- 6 Listová čepel - tvar báze
 1 - klínovitá
 2 - tupá
 3 - uťatá
 4 - chobotnatá
 5 - srdčovitá



- Листовая пластинка - форма базы
 1 - клиновидная
 2 - тупая
 3 - отрезанная
 4 - хоботчатая
 5 - сердцевидная



- Blade - shape of base
 1 - cuneate
 2 - obtuse
 3 - truncate
 4 - sinuate
 5 - cordate

- 7 6 Listová čepel - délka
 3 - krátká
 5 - střední
 7 - dlouhá

- Листовая пластинка - длина
 3 - короткая
 5 - средняя
 7 - длинная

- Blade - length
 3 - short
 5 - medium
 7 - long

- 8 7 Listová čepel - šířka
 3 - úzká
 5 - střední
 7 - široká

- Листовая пластинка - ширина
 3 - узкая
 5 - средняя
 7 - широкая

- Blade - width
 3 - narrow
 5 - medium
 7 - wide

- 9 4 Listová čepel - zbarvení
 1 - žlutozelená
 3 - zelená
 5 - tmavě zelená
 7 - červenozelená
 9 - červená

- Листовая пластинка - окраска
 1 - желтовато-зеленая
 3 - зеленая
 5 - темно-зеленая
 7 - красновато-зеленая
 9 - красная

- Blade - colour
 1 - yellow-green
 3 - green
 5 - dark green
 7 - redgreen
 9 - red

- 10 Listová čepel - povrch
 1 - hladký
 3 - vlnitý
 5 - zvrásněný
 7 - bublinatý


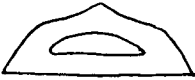

- Листовая пластинка - поверхность
 1 - гладкая
 3 - волнистая
 5 - гофрированная
 7 - пузырчатая

- Blade - surface
 1 - smooth
 3 - wave
 5 - corrugated
 7 - blistered

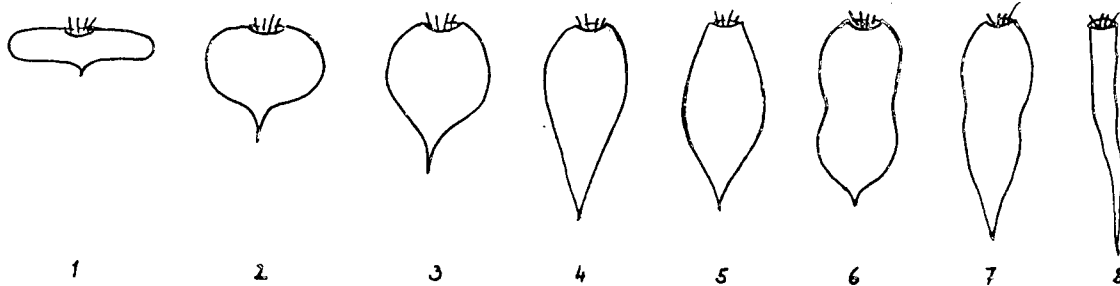
- 11 Listová čepel - odění
 1 - lysá
 5 - řídko chlupatá
 9 - chlupatá

- Листовая пластинка - пушистость
 1 - голая
 5 - редко пушистая
 9 - пушистая

- Blade - hairiness
 1 - glabrous
 5 - sparse hairy
 9 - hairy

- | | | | |
|----|---|---|---|
| 12 | <u>Listová čepel - lesk</u> | <u>Листовая пластинка - блеск</u> | <u>Blade - gloss</u> |
| | 9 - lesklý
1 - matný | 9 - блестящая
1 - матовый | 9 - glossy
1 - opaque |
| 13 | <u>Listová čepel - zvláštní okraj</u> | <u>Листовая пластинка - зеваянование края</u> | <u>Blade - margin undulation</u> |
| | 1 - chybí
3 - slabé
5 - střední
7 - silné | 1 - отсутствует
3 - низкое
5 - среднее
7 - высокое | 1 - absent
3 - weak
5 - medium
7 - strong |
| 14 | 8 <u>Řepík - tvar průřezu</u> | <u>Черешок - форма разреза</u> | <u>Leaf - stalk - section shape</u> |
| | 1 - pětiúhelníkovitý
2 - půlkruhovitý
3 - plochý | 1 - пятиугольная
2 - полукруглая
3 - плоская | 1 - 5-angle
2 - semicirde
3 - flat |
| |  |  |  |
| | 1 | 2 | 3 |
| 15 | 9 <u>Řepík - délka</u> | <u>Черешок - длина</u> | <u>Leaf-stalk-length</u> |
| | 3 - krátký
5 - střední
7 - dlouhý | 3 - короткий
5 - средний
7 - длинный | 3 - short
5 - medium
7 - long |
| 16 | 10 <u>Řepík - šířka</u>
(Stupnice pouze pro mangold) | <u>Черешок - ширина</u>
(Шкала только для листовой свеклы) | <u>Leaf-stalk-width</u>
(Scale for spinach beet only) |
| | 1 - velmi úzký
3 - úzký
5 - střední
7 - široký
9 - velmi široký | 3,0 cm
3,1-5,0
5,1-7,0
7,1-9,0
9,1 cm | 1 - очень узкий
3 - узкий
5 - средний
7 - широкий
9 - очень широкий |

- | | | | |
|----|---|--|--|
| 17 | 11 <u>Řepík - zbarvení</u> | <u>Черешок - окраска</u> | <u>Leaf - stalk - colour</u> |
| | 1 - mléčně stříbrný
2 - žlutý
3 - zelený
4 - růžovo-zelený
5 - červený
6 - žíhaný
(dvoubarevný) | 1 - молочно-серебристая
2 - желтая
3 - зеленая
4 - розовато-зеленая
5 - красная
6 - полосатая
(двухцветная) | 1 - milk-silver
2 - yellow
3 - green
4 - pink-green
5 - red
6 - striped
(bicoloured) |
| 18 | 12 <u>Bulva - tvar</u> | <u>Корнеплод - форма</u> | <u>Root-shape</u> |
| | 1 - velmi plochý
2 - plochý
3 - kulatý
4 - oválný
5 - vrетенovitý
6 - válcovitý
7 - kónický
8 - úzce kónický | 1 - очень плоская
2 - плоская
3 - круглая
4 - овальная
5 - веретеновидная
6 - цилиндрическая
7 - коническая
8 - узко-коническая | 1 - very flat
2 - flat
3 - circular
4 - oval
5 - spindleform
6 - cylindric
7 - conic
8 - narrow conic |



19	<u>Bulva - vyrovnanost tvaru</u> 3 - nízká 5 - střední 7 - vysoká	<u>Корнеплод-выравненость формы</u> 3 - низкая 5 - средняя 7 - высокая	<u>Root - shape balance</u> 3 - low 5 - medium 7 - high
20	<u>Bulva - korkovitost povrchu</u> 1 - chybí 3 - slabá 5 - střední 7 - silná	<u>Корнеплод - пробковидность поверхности</u> 1 - отсутствует 3 - слабая 5 - средняя 7 - сильная	<u>Root - suberification of surface</u> 1 - absent 3 - weak 5 - medium 7 - strong
21	<u>Bulva - zbarvení povrchu kořane</u> 1 - bílé 2 - světle žluté 3 - žluté 4 - žlutooranžové 5 - oranžové 6 - růžové 7 - červené 8 - tmavě červené 9 - hnědočervené	<u>Корнеплод - окраска кожицы корня</u> 1 - белая 2 - светло-желтая 3 - желтая 4 - желтовато-оранжевая 5 - оранжевая 6 - розовая 7 - красная 8 - темно красная 9 - коричнево-красная	<u>Root - surface pigmentation of root</u> 1 - white 2 - light yellow 3 - yellow 4 - yellow-orange 5 - orange 6 - pink 7 - red 8 - dark red 9 - brown-red
22	<u>Bulva - zbarvení hlavy</u> 1 - bílé 2 - zelené 3 - žluté 4 - žlutooranžové 5 - oranžové 6 - růžové 7 - červené 9 - hnědé	<u>Корнеплод- окраска головки</u> 1 - белая 2 - зеленая 3 - желтая 4 - желтовато-оранжевая 5 - оранжевая 6 - розовая 7 - красная 9 - коричневая	<u>Root - head pigmentation</u> 1 - white 2 - green 3 - yellow 4 - yellow-orange 5 - orange 6 - pink 7 - red 9 - brown
23	<u>Bulva - zbarvení dužniny</u> 1 - bílé 2 - světle žluté 3 - růžové 4 - oranžové 5 - světle červené 6 - tmavočervené 7 - hnědé	<u>Корнеплод - окраска мякоти</u> 1 - белая 2 - светло-желтая 3 - розовая 4 - оранжевая 5 - светло-красная 6 - темно-красная 7 - коричневая	<u>Rootflesh pigmentation</u> 1 - white 2 - light yellow 3 - pink 4 - orange 5 - light red 6 - dark red 7 - brown
24	<u>Bulva- barevné kruhy v dužnině</u> 1 - chybí 5 - slabé 9 - výrazné	<u>Корнеплод - цветные круги в мякоти</u> 1 - отсутствуют 5 - слабые 9 - выразительные	<u>Root - colour rings in flesh</u> 1 - absent 5 - weak 9 - distinct
25	<u>Bulva - hmotnost</u> 1 - velmi malá 2 - " 3 - malá 4 - " 5 - střední 6 - " 7 - velká 8 - " 9 - velmi velká	<u>Корнеплод - масса</u> 1 - очень низкая 2 - " 3 - низкая 4 - " 5 - средняя 6 - " 7 - высокая 8 - " 9 - очень высокая	<u>Root - mass</u> 1 - very small 2 - " 3 - small 4 - " 5 - medium 6 - " 7 - large 8 - " 9 - very large
26	<u>Bulva - povrch</u> 1 - hladký 2 - drsný 3 - vrásčitý	<u>Корнеплод - поверхность</u> 1 - гладкая 2 - морщинистый 3 - шершавый	<u>Root - surface</u> 1 - smooth 2 - rough 3 - corrugated

1
12
1

1
13
1

- 27 Bulva - délka a šířka kořene
 1 - krátký a úzký index 1,8
 3 - krátký a široký 1,2
 5 - středně dlouhý a středně široký 1,7
 7 - dlouhý a úzký 2,4
 9 - dlouhý a široký 1,6

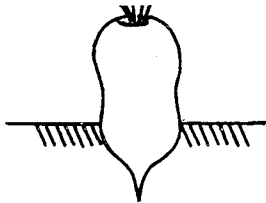
- Корнеплод - длина и ширина корня
 1 - короткий и узкий
 3 - короткий и широкий
 5 - среднее долгое и среднее широкое
 7 - долгое и узкое
 9 - долгое и широкое

- Root - length and width of root
 1 - short and narrow
 3 - short and wide
 5 - medium and medium
 7 - long and narrow
 9 - long and wide

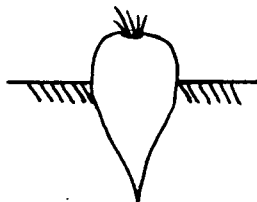
- 28 14 Bulva - usazení v zemi
 1 - mělké
 5 - z poloviny
 9 - hluboké

- Корнеплод - погруженность
 1 - мелкое
 5 - наполовину
 9 - глубокое

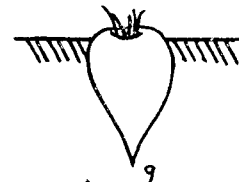
- Root - position in soil
 1 - shallow
 5 - a half
 9 - deep



1



5



9

- 29 Bulva - rozvětvení
 1 - velmi velké
 3 - velké
 5 - střední
 7 - malé
 9 - velmi malé

- Корнеплод - разветвленность
 1 - очень высокая
 3 - высокая
 5 - средняя
 7 - низкая
 9 - очень низкая

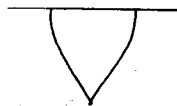
- Root - ramification
 1 - very high
 3 - high
 5 - medium
 7 - low
 9 - very small

- 30 Bulva - ukončení špičky
 3 - tupé
 5 - klínovité
 7 - zašpičatělé

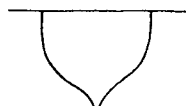
- Корнеплод - окончание острия Root - end of top
 3 - тупое
 5 - клиновидное
 7 - заостренное



3



5



7

- 31 Bulva - tvar průřezu
 1 - nepravidelný
 5 - mírně nepravidelný
 9 - pravidelný

- Корнеплод - форма разреза
 1 - неравномерный
 5 - полурегулярный
 9 - регулярный

- Root - shape in transverse section
 1 - irregular
 5 - semiregular
 9 - regular

- 32 Bulva - hloubka rýhy
 1 - chybí
 3 - malá
 5 - střední
 7 - velká

- Корнеплод - глубина борозды
 1 - отсутствует
 3 - малая
 5 - средняя
 7 - большая

- Root - furrow depth
 1 - absent
 3 - small
 5 - medium
 7 - large

33 Reserva

Резерв

Reserve

34 Reserva

Резерв

Reserve

	BIOLOGICKÉ ZNAKY	БИОЛОГИЧЕСКИЕ ПРИЗНАКИ	BIOLOGICAL CHARACTERS
35	<u>Růst - počáteční rychlost</u> 1 - velmi nízká 3 - nízká 5 - střední 7 - vysoká 9 - velmi vysoká	<u>Рост - начальная скорость</u> 1 - очень низкая 3 - низкая 5 - средняя 7 - высокая 9 - очень высокая	<u>Growth - initial speed</u> 1 - very low 3 - low 5 - intermediate 7 - high 9 - very high
36 15	<u>Ranost</u> 1 - velmi raná 3 - raná 5 - středně raná 7 - pozdní 9 - velmi pozdní	<u>Ранеспелость</u> 1 - очень ранеспелая 3 - ранеспелая 5 - среднеспелая 7 - позднеспелая 9 - очень позднеспелая	<u>Earliness</u> 1 - very early 3 - early 5 - medium 7 - late 9 - very late
37 16	<u>Vybíhavost - odolnost</u> (v provokačních podmínkách) 1 - velmi nízká 3 - nízká 5 - střední 7 - vysoká 9 - velmi vysoká	<u>Цветущность - устойчивость</u> (при провокационных условиях) 1 - очень низкая 3 - низкая 5 - средняя 7 - высокая 9 - очень высокая	<u>Proliferation</u> (under provocative conditions) 1 - very low 3 - low 5 - medium 7 - high 9 - very high
38	<u>Sucho - odolnost</u> (v provokačních podmínkách) 3 - nízká 5 - střední 7 - vysoká	<u>Засуха - устойчивость</u> (при провокационных условиях) 3 - низкая 5 - средняя 7 - высокая	<u>Drought - hardiness</u> (under provocative conditions) 3 - low 5 - medium 7 - high
39	<u>Reserva</u>	<u>Резерв</u>	<u>Reserve</u>

16

Choroby a škůdci

Stupnice odolnosti

- 1 - velmi nízká
- 2 -
- 3 - nízká
- 4 -
- 5 - střední
- 6 -
- 7 - vysoká
- 8 -
- 9 - velmi vysoká

Болезни и вредители

Шкала устойчивости

- 1 - очень низкая
- 2 -
- 3 - низкая
- 4 -
- 5 - средняя
- 6 -
- 7 - высокая
- 8 -
- 9 - очень высокая

Diseases and pests

Scale of resistance

- 1 - very low
- 2 -
- 3 - low
- 4 -
- 5 - intermediate
- 6 -
- 7 - high
- 8 -
- 9 - very high

17

40 21 Žloutenka řepy
(Beet yellow virus, BYV)
- odolnost

Вирусная желтуха

- устойчивость

Beet yellows

- resistance

41 Mírné žloutnutí řepy
(Beet mild yellowing virus, BMVY)

- odolnost

Вирусное пожелтение

- устойчивость

Beet mild yellowing resistance

- resistance

42	<u>Virová mozaika</u> (Beet mosaic virus BMV) - odolnost	<u>Вирусная мозаика</u> - устойчивость	<u>Virus mosaic</u> - resistance
43	<u>Rhizomanie</u> (Beet necrotic yellow vein, BNIV) - odolnost	- устойчивость	<u>Rhizomania</u> - resistance
44	17 <u>Spála řepná</u> (komplex hub a bakterií) - odolnost	<u>Корнеед</u> - устойчивость	<u>Black leg</u> (bacteria and fungi) - resistance
45	18 <u>Cercospora</u> (Cercospora beticola SACC.) - odolnost	<u>Церкоспороз</u> - устойчивость	<u>Cercospora</u> - resistance
46	19 <u>Peronospora</u> (Peronospora farinosa (FR.)FR.) - odolnost	<u>Переноспороз</u> - устойчивость	<u>Downy mildew</u> - resistance
47	<u>Padlí řepné</u> (Erysiphe betae (VAÑHA) WELTZIEN) - odolnost	<u>Мучнистая роса свеклы</u> - устойчивость	<u>Beet powdery mildew</u> - resistance
48	<u>Kořínková hniloba</u> (Bakterie rodu Pseudomonas a Erwinia) - odolnost	<u>Корневая гниль</u> - устойчивость	<u>Root rot</u> - resistance
49	20 <u>Skládkové hniloby</u> (Komplex bakterií a hub) - odolnost	<u>Складовые гнили</u> (комплекс бактерий и грибов) - устойчивость	<u>Storage rot</u> (bacteria and fungi) - resistance

18 -

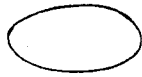
50	<u>Reserva</u>	<u>Резерв</u>	<u>Reserve</u>
51	<u>Háďátko řepné</u> (Heterodera schachtii (SCHMIDT)) - odolnost	<u>Свекловичная нематода</u> - устойчивость	<u>Beet nematode</u> - resistance
52	<u>Měločlenec čárkovitý</u> (Atomaria linearis STEP.) - odolnost	<u>Крошка свекловичная</u> устойчивость	<u>Pugmy mangold beetle</u> - resistance
53	<u>Drátovci</u> (Agriotes sp.) - odolnost	<u>Проволочники</u> устойчивость	<u>Wireworm</u> - resistance
54	<u>Oveňice polní</u> (Agrotis segetum DENIS et SCHIFF.) - odolnost	<u>Совка овинная</u> - устойчивость	<u>Winter cutworm moth</u> - resistance
55	<u>Móra gamma</u> (Autographa gamma L.) - odolnost	<u>Совка гамма</u> - устойчивость	<u>Gamma moth</u> - resistance
56	<u>Květilka řepná</u> (Pegomyia hyosclami PANZER) - odolnost	<u>Муха свекловичная</u> - устойчивость	<u>Beet fly</u> - resistance
57	<u>Dřepčik</u> (Chaetocnema sp.) - odolnost	<u>Блошка свекловичная</u> - устойчивость	<u>Beet flea beetle</u> - resistance
58	25 <u>Mšice maková</u> (Aphis fabae Scop.) - odolnost	<u>Тля свекловичная</u> - устойчивость	<u>Black aphid</u> - resistance

19 -

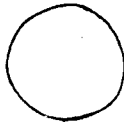
59	<u>Mšice broskvoňová</u> (<i>Myzodes persicae</i> SULZER) - odolnost	<u>Тля персиковая</u> - устойчивость	<u>Green peach aphid</u> - resistance
60	<u>Makadlovka řepná</u> (<i>Scrobipalpa ocellatella</i> BOYD.) - odolnost	<u>Моль минирующая свекловичная</u> - устойчивость	<u>Beet moth</u> - Resistance
61 23	<u>Rýhonosec řepný</u> (<i>Bothynoderes punctiventris</i> GERM.) - odolnost	<u>Долгоносик</u> - устойчивость	<u>Beet root</u> - resistance
62	<u>Rezerva</u> HOSPODÁŘSKÉ ZNAKY Stupnice výnosových ukazatelů 1 - velmi nízký < 65 % 2 - 65- 75 3 - nízký 76- 85 4 - 86- 95 5 - střední 96-105 6 - 106-115 7 - vysoký 116-125 8 - 126-135 9 - velmi vysoký > 135 Vyjádření ke standardní odrůdě v %	<u>Резерв</u> ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ ПРИЗНАКИ Шкала показателей урожая 1 - очень низкий 2 - 3 - низкий 4 - 5 - средний 6 - 7 - высокий 8 - 9 - очень высокий Выражение к стандартному сорту в %	<u>Reserve</u> ECONOMIC CHARACTERS Scale for yield characters 1 - very low 2 - 3 - low 4 - 5 - medium 6 - 7 - high 8 - 9 - very high Percentage to the standard cultivar
63	<u>Porost - výnos chrástu</u>	<u>Поросль - урожай ботвы</u>	<u>Stand - leaf yield</u>

64 27	<u>Porost - výnos bulev</u> (opakované hodnocení)	<u>Поросль - урожай корней</u> (повторная оценка)	<u>Stand-root yield</u> (repeated evaluation)
65	<u>Porost - výnos bulev</u> (neopakované hodnocení)	<u>Поросль - урожай корней</u> (неповторная оценка)	<u>Stand-root yield</u> (not repeated evaluation)
66 28	<u>Porost - výnos sušiny bulev</u>	<u>Поросль - сбор сухого вещества корней</u>	<u>Stand - dry matter root yield</u>
67 29	<u>Porost - výnos cukru</u>	<u>Поросль - сбор сахара</u>	<u>Stand - sugar yield</u>
68	<u>Porost - výnos rafinády</u>	<u>Поросль - сбор белого сахара</u>	<u>Stand - white sugar yield</u>
69 30	<u>Bulvy - obsah sušiny</u>	<u>Корни - содержание сухого вещества</u>	<u>Roots - dry matter content</u>
70 31	<u>Bulvy - obsah cukru</u>	<u>Корни - содержание сахара</u>	<u>Roots - sugar content</u>
71 32	<u>Bulvy - obsah popelovin</u>	<u>Корни - содержание золы</u>	<u>Roots - ash content</u>
72	<u>Bulvy - obsah sodíku</u>	<u>Корни - содержание натрия</u>	<u>Roots - sodium content</u>
73	<u>Bulvy - obsah draslíku</u>	<u>Корни - содержание калия</u>	<u>Roots - potassium content</u>
74	<u>Bulvy - obsah L-amino-dusíku</u>	<u>Корни - содержание L-амино-азота</u>	<u>Roots L-amino-nitrogen content</u>
75	<u>Bulvy - výtěžnost rafinády</u>	<u>Корни - выход белого сахара</u>	<u>Roots - white sugar yield</u>
76	<u>Bulvy - výrobnost</u>	<u>Корни - производительность</u>	<u>Roots - index WSY/SC</u>
77	<u>Bulvy - kvocient čistoty</u>	<u>Корни - частное чистоты</u>	<u>Roots - juice purity index</u>

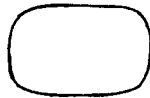
78	<u>Bulvy - MB faktor</u>		<u>Корни - ПС фактор</u>	<u>Roots - MB factor</u>
79	<u>Rezerva</u>		<u>Резерв</u>	<u>Reserve</u>
80	<u>Rezerva</u>		<u>Резерв</u>	<u>Reserve</u>
81	<u>Porost - stabilita výnosu</u>		<u>Поросль - стабильность сбора</u>	<u>Stand - yield stability</u>
	1 - velmi nízká		1 - очень низкая	1 - very low
	3 - nízká		3 - низкая	3 - low
	5 - střední		5 - средняя	5 - medium
	7 - vysoká		7 - высокая	7 - high
	9 - velmi vysoká		9 - очень высокая	9 - very high
82	<u>Porost - stabilita výnosu rafinády</u>		<u>Поросль - стабильность сбора белого сахара</u>	<u>Stand - white sugar yield stability</u>
	1 - velmi nízká		1 - очень низкая	1 - very low
	3 - nízká		3 - низкая	3 - low
	5 - střední		5 - средняя	5 - medium
	7 - vysoká		7 - высокая	7 - high
	9 - velmi vysoká		9 - очень высокая	9 - very high
83	<u>Bulvy - skladovatelnost</u>		<u>Корни - складочность</u>	<u>Beets - storage ability</u>
	1 - velmi špatná		1 - очень плохая	1 - very bad
	3 - špatná		3 - плохая	3 - bad
	5 - střední		5 - средняя	5 - medium
	7 - dobrá		7 - хорошая	7 - good
	9 - velmi dobrá		9 - очень хорошая	9 - very good
	<u>ROSTLINA 2. VEGETAČNÍHO ROKU</u>		<u>РАСТЕНИЕ ВТОРОГО ГОДА ВЕГЕТАЦИИ</u>	<u>PLANT OF THE SECOND GROWING PERIOD</u>
	<u>MORFOLOGICKÉ ZNAKY</u>		<u>МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ ПРИЗНАКИ</u>	<u>MORPHOLOGICAL CHARACTERS</u>
85 34	<u>Lodyha - zbarvení</u>		<u>Стебель - окраска</u>	<u>Stem - pigmentation</u>
	1 - žlutozelená		1 - желтовато-зеленая	1 - yellow-green
	2 - světlezelená		2 - светло-зеленая	2 - light green
	3 - zelená		3 - зеленая	3 - green
	4 - růžovozelená		4 - розовато-зеленая	4 - pink-green
	5 - červená		5 - красная	5 - red
	6 - žíhaná		6 - полосатая	6 - striped
86 35	<u>Lodyha - výška</u>		<u>Стебель - высота</u>	<u>Stem - height</u>
	1 - velmi nízká	← 50 cm	1 - очень низкая	1 - very small
	3 - nízká	50-90	3 - низкая	3 - small
	5 - střední	91-130	5 - средняя	5 - medium
	7 - vysoká	131-180	7 - высокая	7 - high
	9 - velmi vysoká	→ 181	9 - очень высокая	9 - very high
87	<u>Lodyha - hustota větvení</u>		<u>Стебель - густота разветвленности</u>	<u>Stem - branching density</u>
	1 - velmi malá		1 - очень низкая	1 - very low
	3 - malá		3 - низкая	3 - low
	5 - střední		5 - средняя	5 - medium
	7 - velká		7 - высокая	7 - high
	9 - velmi velká		9 - очень высокая	9 - very high
88	<u>Květ - fertilita pylu</u>		<u>Цвет - фертильность пыльца</u>	<u>Flower - male fertility</u>
	1 - sterilní		1 - стерильная	1 - sterile
	5 - polosterilní		5 - полустерильная	5 - semisterile
	9 - fertilní		9 - фертильная	9 - fertile
89 36	<u>Plod - tvar</u>		<u>Плод - форма</u>	<u>Fruit - shape</u>
	1 - plochý		1 - плоская	1 - flat
	3 - kulovitý		3 - шаровидная	3 - circular
	5 - oválný		5 - овальная	5 - oval
	7 - válcovitý		7 - цилиндрическая	7 - cylindrical
	9 - nepravidelný		9 - ассиметричная	9 - irregular



1



3



5



7



9

90 37 Plod - velikost
 3 - malý
 5 - střední
 7 - velký

Плод - величина
 3 - мелкий
 5 - средний
 7 - крупный

Fruit - size
 3 - small
 5 - medium
 7 - large

91 Plod - počet klíčků
 1 - jednoklíčková
 2 - jedno a dvou-
 klíčková
 3 - dvou až čtyř-
 klíčková
 4 - mnohoklíčková

Плод - количество зародышей
 1 - однозародышная
 2 - одно- и двухза-
 родышная
 3 - многозародышная (2-4)
 4 - многозародышная (4)

Fruit - number of germs
 1 - monogerm
 2 - monogerm and bigerm
 3 - multigerm (2 to 4)
 4 - highly multigerm (4 and more)

92 Plod - hustota nasazení
 3 - malá
 5 - střední
 7 - velká

Плод - густота завязывания
 3 - низкая
 5 - средняя
 7 - высокая

Fruit - seed setting
 3 - low
 5 - medium
 7 - high

BIOLOGICKÉ ZNAKY

БИОЛОГИЧЕСКИЕ ПРИЗНАКИ

BIOLOGICAL CHARACTERS

93 38 Ranost - dozrávání plodu
 1 - velmi raná
 3 - raná
 5 - poloraná
 7 - pozdní
 9 - velmi pozdní

Рenessпелость - созревание плодов
 1 - очень ранеспелая
 3 - спелая
 5 - среднеспелая
 7 - позднеспелая
 9 - очень позднеспелая

Earliness
 1 - very early
 3 - early
 5 - intermediate
 7 - late
 9 - very late

94 Plod - stejnoměrnost dozrávání
 3 - stejnoměrná
 5 - střední
 7 - nestejnoměrná

Плод - равномерность созревания
 3 - равномерное
 5 - средне равномерное
 7 - неравномерное

Fruit - ripening simultaneity
 3 - simultaneous
 5 - moderately simultaneous
 7 - not simultaneous

95 39 Plod - opadávání semen - odolnost
 1 - velmi nízká
 3 - nízká
 5 - střední
 7 - vysoká
 9 - velmi vysoká

Плод - осыпание семян - устойчивость
 1 - очень низкая
 3 - низкая
 5 - средняя
 7 - высокая
 9 - очень высокая

Fruit - seed shed - resistance
 1 - very low
 3 - low
 5 - medium
 7 - high
 9 - very high

96 Semeno - klíčivost jedno-klíč. osiva po sklizni
 1 - nízká < 50 %
 5 - střední 50 - 80
 9 - vysoká > 80

Семено - всхожесть одно-зародышевых семян после уборки
 1 - низкая
 5 - средняя
 9 - высокая

Seed - germination of monogerm seed after harvest
 1 - low
 5 - medium
 9 - high

97 40 Rostlina - výnos semen
 1 - velmi nízký < 65 %
 2 - 65- 75
 3 - nízký 76- 85
 4 - 86- 95
 5 - střední 96-105
 6 - 106-115
 7 - vysoký 116-125
 8 - 126-135
 9 - velmi vysoký > 135

Растение - урожай семян
 1 - очень низкий
 2 -
 3 - низкий
 4 -
 5 - средний
 6 -
 7 - высокий
 8 -
 9 - очень высокий

Plant - seed yield
 1 - very low
 2 -
 3 - low
 4 -
 5 - medium
 6 -
 7 - high
 8 -
 9 - very high

98 Porost - výnos semen
(opakované hodnocení)

1 - velmi nízký	≤ 65 %
2 -	65- 75
3 - nízký	76- 85
4 -	86- 95
5 - střední	96-105
6 -	106-115
7 - vysoký	116-125
8 -	126-135
9 - velmi vysoký	>135

Поросль - урожай семян
(повторная оценка)

1 - очень низкий
2 -
3 - низкий
4 -
5 - средний
6 -
7 - высокий
8 -
9 - очень высокий

Stand - seed yield
(repeated evaluation)

1 - very low
2 -
3 - low
4 -
5 - medium
6 -
7 - high
8 -
9 - very high

99 Porost - výnos semen
(неопакované hodnocení)

1 - velmi nízký	≤ 65 %
2 -	65- 75
3 - nízký	76- 85
4 -	86- 95
5 - střední	96-105
6 -	106-115
7 - vysoký	116-125
8 -	126-135
9 - velmi vysoký	>135

Поросль - урожай семян
(неповторная оценка)

1 - очень низкий
2 -
3 - низкий
4 -
5 - средний
6 -
7 - высокий
8 -
9 - очень высокий

Stand - seed yield
(not repeated evaluation)

1 - very low
2 -
3 - low
4 -
5 - medium
6 -
7 - high
8 -
9 - very high

100 Rostlina - stabilita
výnosu semen

1 - velmi nízká
3 - nízká
5 - střední
7 - vysoká
9 - velmi vysoká

Растение - стабильность
урожае семян

1 - очень низкая
3 - низкая
5 - средняя
7 - высокая
9 - очень высокая

Plant - seed yield
stability

1 - very low
3 - low
5 - medium
7 - high
9 - very high

101 41 Hmotnost 1000 klubiček

1 - velmi malá	≤ 6,0 g
3 - malá	6,0-14,0
5 - střední	14,1-22,0
7 - vysoká	22,1-30,0
9 - velmi vysoká	>30,0

Масса 1000 семян

1 - очень мелкая
3 - мелкая
5 - средняя
7 - крупная
9 - очень крупная

1000 seed mass

1 - very small
3 - small
5 - medium
7 - high
9 - very high

102-108 Rezerva

Резерв

Reserve

109 Hlavní využití

1 - cukrovka
2 - polocukrovka
3 - krmná řepa
4 - salátová řepa
5 - mangold
6 - jiné

Главное использование

1 - сахарная свекла
2 - полсахарная свекла
3 - кормовая свекла
4 - столовая свекла
5 - манголд
6 - другие

Main utilization

1 - sugar beet
2 - half-sugar beet
3 - beetroot
4 - salad(red) beet
5 - Swiss chard (spinage beet)
6 - other

Kódy botanických taxonů
Коды ботанических таксонов
Codes of botanical taxa

genus *Beta* L.

pl.	sp.	ssp.	var.	sect.	<i>Patellares</i>	TRANSCH.
2	1	0	000		<i>B. patellaris</i>	MOQ.
2	2	0	000		<i>B. procumbens</i>	CHR.
2	3	0	000		<i>B. webbiana</i>	MOQ.
				sect.	<i>Corollinae</i>	TRANSCH.
2	4	0	000		<i>B. macrorhiza</i>	STEV.
2	5	0	000		<i>B. lomatogona</i>	FISCH. et HEY.
2	6	0	000		<i>B. nana</i>	BOISS. et HELDR.
2	7	0	000		<i>B. corolliflora</i>	ZOS.
2	8	0	000		<i>B. trigyna</i>	KALDST. et KIT.
2	9	0	000		<i>B. intermedia</i>	BUNGE

sect. *Beta*

2	0	0	000		<i>B. vulgaris</i>	L.
2	0	1	000		ssp. <i>maritima</i>	(L.) THELL.
2	0	2	000		ssp. <i>orientalis</i>	(ROTH) AELLEN
2	0	3	000		ssp. <i>lomatogonoides</i>	AELLEN
2	0	4	000		ssp. <i>patula</i>	AITON
2	0	5	000		ssp. <i>adamensis</i>	(PANUK.) FORD-LLOYD et WILLIAMS
2	0	6	000		ssp. <i>provulgaris</i>	FORD-LLOYD et WILLIAMS
2	0	7	000		ssp. <i>vulgaris</i>	
2	0	7	100		conv. <i>cicla</i>	(L.) ALBF.
2	0	7	110		var. <i>cicla</i>	L. (mangold, listová cviklia)
2	0	7	120		var. <i>flavescens</i>	DC. in LAM. et DC.
					(mangold, řapíkatá, žilnatá cviklia)	
2	0	7	200		conv. <i>vulgaris</i>	
2	0	7	210		var. <i>vulgaris</i>	(červená, salátová řepa)
2	0	7	220		var. <i>jutea</i>	DC. in LAM. et DC. (žlutá řepa)
2	0	7	230		var. <i>rapacea</i>	KOCH (krmná řepa, burák)
2	0	7	240		var. <i>altissima</i>	DOHL (cukrovka)

Превзато: ПРИНАТО: - From: Schultz-Motel (ed.), 1986; Zhukovskij, 1971